

1. เทศกาลนานาชาติอียาเสะ (P1)
2. ลองอ่านหนังสือภาษาอังกฤษกันไหม? (P1)
3. เทศกาลศิลปะและวัฒนธรรมอียาเสะกำลังจัดขึ้น (P2)
4. ผู้ที่ทำงานต้องยื่นแบบแสดงรายการภาษี! (P2)
5. อ่าน "ประชาสัมพันธ์อียาเสะ" ได้ในหลายภาษา (P2)
6. การสมัครเข้าโรงเรียนเตรียมอนุบาล อนุบาล และศูนย์ดูแลเด็กหลังเลิกเรียน (P3)
7. ศูนย์สนับสนุนที่อยู่อาศัย (P4)

1. あやせ国際フェスティバル (P1)
2. 英語の本を読んでみませんか? (P1)
3. あやせ文化芸術祭開催中(P2)
4. 仕事をしている人は必ず申告してください! (P2)
5. 広報あやせを多言語で読めます(P2)
6. 保育園・幼稚園・学童の入所について(P3)
7. すまいサポートセンター(P4)

อะยะเสะ ทูเดย์

あやせトゥデイ

เรียบเรียง ผลิตโดย : คณะกรรมการจัดทำ Ayase Today

ที่ว่าการอำเภออะยะเสะ แผนก ส่งเสริม กิจกรรมชุมชน

編集・発行 : あやせトゥデイ作成委員会

綾瀬市役所市民活動推進課



HPอำเภอ
ยะเสะ
綾瀬市HP

เทศกาลนานาชาติอียาเสะ

ชาวต่างชาติจะพูดสุนทรพจน์เป็นภาษาญี่ปุ่น และชาวญี่ปุ่นจะพูดสุนทรพจน์เป็นภาษาต่างประเทศ

นอกจากนี้ยังมีการแนะนำสินค้าหัตถกรรมและอาหารจากหลากหลายประเทศ การแสดงร้องเพลงและเต้นรำ มุมบอลลูน และเวิร์กช็อป ซึ่งเป็นโปรแกรมที่ทั้งเด็กและผู้ใหญ่สามารถเพลิดเพลินได้

ขอเชิญมาร่วมสนุกกัน!

เรากำลังรับสมัครคณะกรรมการดำเนินการ อาสาสมัคร ผู้ที่ต้องการแสดงสุนทรพจน์หรือการแสดง และผู้ที่ต้องการเปิดร้านค้า สำหรับรายละเอียดเพิ่มเติม กรุณาติดต่อคณะกรรมการเทศกาลนานาชาติอียาเสะ (มีชุงคามิ)

โทร : 090-1804-8103

อีเมล : chitose_m1973@yahoo.co.jp

วันเวลา : 22 กุมภาพันธ์ 2569 (อา.)

สถานที่ : หอวัฒนธรรมโอเอซิส เมืองอียาเสะ (1-3-1 ฟุคายานากะ เมืองอียาเสะ)

あやせ国際フェスティバル

外国人は日本語で、日本人は外国語でスピーチをします。また、各国の雑貨・料理の紹介や歌・踊りのパフォーマンス、バルーンコーナーやワークショップなど、子どもから大人まで楽しめるプログラムがたくさんあります。ぜひ遊びに来てください。一緒にお祭りを作ってくれる実行委員やボランティアスタッフ、スピーチやパフォーマンスを披露したい方、出店者も募集しています。

詳しくはあやせ国際フェスティバル実行委員会、水上（みづかみ）まで

電話 : 090-1804-8103 メール : chitose_m1973@yahoo.co.jp

日時 : 2026年2月22日 (日) 場所 : 綾瀬市オーエンス文化会館 (綾瀬市深谷中1-3-1)

โครงการแลกเปลี่ยนห้องสมุด
~ โครงการแลกเปลี่ยนหนังสือ ~
図書館交流プロジェクト
~ 蔵書本交換事業 ~



ลองอ่านหนังสือภาษาอังกฤษกันไหม?

ห้องสมุดเมืองอียาเสะเริ่มดำเนินการแลกเปลี่ยนหนังสือกับห้องสมุดฐานทัพเรือสหรัฐฯ

อัตสังตั้งตั้งแต่ปี 2566 โดยจะมีการแลกเปลี่ยนประมาณ 4 ครั้งต่อปี

คุณสามารถอ่านหนังสือยอดเยี่ยมในสหรัฐอเมริกา หนังสือนิทานที่เป็นที่รู้จักในญี่ปุ่น และนิยายต่างๆ ได้อย่างอิสระภายในห้องสมุด

หนังสือภาษาอังกฤษจะถูกเปลี่ยนใหม่ทุกครั้งที่มีการแลกเปลี่ยน ทำให้คุณสามารถเพลิดเพลินกับหนังสือหลากหลายประเภทได้ฟรี

ขอเชิญมาเยี่ยมชมที่ศูนย์ห้องสมุด! 【วันแลกเปลี่ยนครั้งต่อไป: 11 ธันวาคม】

英語の本を読んでみませんか?

綾瀬市立図書館では、令和6年から米海軍厚木航空施設図書館と蔵書本の交換を年に4回程度行っています。米国で人気の本、日本でも慣れ親しまれている定番の絵本、小説などを図書館内で自由に読むことができます。交換の度に英語の本は全て入れ替わりますので、様々なジャンルの本を無料で楽しめます。ぜひ図書館本館にお越しください。【次回交換予定日: 12月11日】

เทศกาลศิลปะและวัฒนธรรมอายาสะกำลังจัดขึ้น

มีการจัดแสดงผลงานศิลปะ เช่น การเขียนฟูกันจินและภาพวาด รวมถึงการแสดงบนเวที เช่น การเต้นรำ ฮูลา, จูจitsu, การเล่นเครื่องดนตรี และการแสดงดนตรีพื้นบ้าน ขอเชิญมาร่วมชม (ฟรี)
วันเวลา : กรุณาตรวจสอบจาก QR Code
สถานที่ : ศาลาว่าการเมืองอายาสะ และหอวัฒนธรรมโอเอซิส
あやせ文化芸術祭開催中
書道、絵画等の展示発表や、舞踊、フラダンス、コーラス、楽器演奏、お囃子等の舞台発表があります。ぜひ見に来てください（無料）。
日程：二次元コードからご確認ください。／場所：綾瀬市役所・綾瀬市オーエンス文化会館



ผู้ที่ทำงานต้องยื่นแบบแสดงรายการภาษี!

ยื่นแบบแสดงรายการภาษีสำหรับรายได้ของคุณที่สำนักงานสรรพากรหรือศาลาว่าการเมือง
หากไม่ยื่นแบบแสดงรายการ อาจไม่สามารถออกใบรับรองการเสียภาษีที่จำเป็นสำหรับการต่ออายุวีซ่าได้
仕事をしている人は必ず申告してください！
自分の収入を税務署や市役所に申告しましょう。申告をしないと、在留資格の更新に必要な課税証明書等が発行できない場合があります。

รายละเอียดการยื่นแบบแสดงรายการ申告内容	กลุ่มเป้าหมาย対象者	ช่วงเวลา時期	สถานที่ยื่น申告先
การปรับปรุงสิ้นปี 年末調整	พนักงานบริษัท พาร์ทไทม์ และทำงานพิเศษ 会社員、パート・アルバイトの方	ประมาณ ต.ค.-ธ.ค. 10月～12月頃	บริษัท (บริษัทจะรวบรวมและ ยื่นให้สำนักงานสรรพากร) 会社（会社がとりまとめて 税務署等に申告します）
การยื่นแบบแสดง รายการภาษีขั้น สุดท้าย 確定申告	เจ้าของกิจการส่วนตัว ผู้บริหาร (รวมถึงผู้ที่ไม่ได้ อยู่ในกลุ่มข้างต้น แต่มีค่าใช้จ่ายทางการแพทย์ สูงในปี 2568 หรือซื้อที่อยู่อาศัยใหม่ จะต้องยื่น แบบแสดงรายการภาษีขั้นสุดท้าย) 個人事業主・経営者 (上記以外の方も、2025年中に高額な医療費 の支払いがあった方や、新しく住宅を購入し た方は確定申告の対象となります)	กลางเดือน กุมภาพันธ์ - กลางเดือนมีนาคม 2月中旬～3月中 旬	สำนักงานสรรพากรยามา โตะ ที่อยู่: 5-14-22 ชูโอ เมืองยา มาโตะ โทรศัพท์: 046-262-9411 大和税務署 住所：大和市中央5-14-22 電話:046-262-9411
การยื่นภาษีเมืองและ จังหวัด 市県民税申告	<u>ผู้ที่อยู่ในกรณีใดกรณีหนึ่งต่อไปนี้ ต้องยื่น แบบแสดงรายการภาษี แม้จะไม่มีรายได้:</u> 1. ผู้ที่เข้าร่วมประกันสุขภาพแห่งชาติ 2. ผู้ที่ต้องการใบรับรองการเสียภาษี 3. ผู้ที่รับเงินช่วยเหลือเลี้ยงดูบุตร <u>①②③のいずれかに該当する場合、収入がなく ても申告が必要です。</u> ①国民健康保険に加入している方 ②課税証明書等の発行が必要となる方 ③児童扶養手当等の受給をする方	มกราคม - กลางเดือนมีนาคม 1月～3月中旬	แผนกภาษี ศาลาว่าการ อำเภอ 市役所課税課

อ่าน “ประชาสัมพันธ์อายาสะ” ได้ในหลายภาษา

「ประชาสัมพันธ์อายาสะ」 เป็นหนังสือพิมพ์ประชาสัมพันธ์ที่ออกโดยศาลาว่าการเมืองอายาสะทุกเดือน 2 ครั้ง มีข้อมูลเกี่ยวกับ
ระบบสนับสนุน ภาษี และกิจกรรมต่างๆ
สามารถอ่าน 「ประชาสัมพันธ์อายาสะ」 เป็นภาษาต่างประเทศได้
สามารถดูได้ผ่านคอมพิวเตอร์ สมาร์ทโฟน หรือแท็บเล็ตโดยใช้ QR Code
ภาษาที่รองรับ : ภาษาอังกฤษ, ภาษาเวียดนาม, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาลาว, ภาษาจีน, ภาษาสเปน,
ภาษาเขมร, ภาษาคาตาล็อก, ภาษาฮังการี, ภาษาไทย, ภาษาสิงหล, ภาษาทมิฬ
広報あやせを多言語で読めます。
「広報あやせ」は綾瀬市役所が毎月2回発行する広報紙です。支援制度や税金、イベントなどのお知らせをしています。広
報プラスでは、「広報あやせ」を外国語で読むことができます。二次元コードから、パソコン、スマートフォンやタブレッ
トで閲覧できます。
対応言語：英語・ベトナム語・ポルトガル語・ラオス語・中国語・スペイン語・クメール語・タガログ語・ハンガル・タイ
語・シンハラ語・タミル語



การสมัครเข้าโรงเรียนเตรียมอนุบาล อนุบาล และศูนย์ดูแลเด็กหลังเลิกเรียน

ตั้งแต่เดือนเมษายน 226 การสมัครเข้าเนิร์สเซอรี่ อนุบาล หรือศูนย์ดูแลเด็กต้องสมัครภายในช่วงเวลาที่กำหนด

การรับสมัครเข้าเนิร์สเซอรี่หรือศูนย์ดูแลเด็กนอกเหนือจากเดือนเมษายนจะดำเนินการตามความเหมาะสม

หากจำนวนผู้สมัครเกินจำนวนที่รับได้ อาจไม่สามารถใช้บริการได้

保育園・幼稚園・学童の入所について

2026年4月から利用するには、期間中に申し込む必要があります。4月以外の入園・入所の受付は随時行っています。申し込み人数が定員を超えた場合は利用できない場合があります。

สถานที่ให้บริการ 利用施設	เตรียมอนุบาล 保育園	อนุบาล 幼稚園	ศูนย์ดูแลเด็ก (สาธารณะ) 学童（公設）
ช่วงอายุที่รับ 対象年齢	0 ปี - 6 ปี 0 歳～6 歳	3 ปี - 6 ปี 3 歳～6 歳	นักเรียนประถม 小学生
เงื่อนไขการสมัคร 申し込むことができる条件	ผู้ปกครองที่ทำงานหรือเจ็บป่วยและไม่สามารถดูแลเด็กในช่วงกลางวันได้ 保護者が仕事や病気で日中保育ができない場合	ไม่มีเงื่อนไข 条件なし	ผู้ปกครองที่ทำงานหรือเจ็บป่วยและไม่สามารถดูแลเด็กในช่วงกลางวันได้ 保護者が仕事や病気で日中保育ができない場合
เวลาการดูแล 保育時間	ขึ้นอยู่กับสถานการณ์ของผู้ปกครอง รับฝากตั้งแต่เช้าถึงเย็น ไม่รับฝากในวันอาทิตย์ วันหยุดนักขัตฤกษ์ หรือช่วงสิ้นปีและปีใหม่ 保護者の状況に応じて朝～夕方まで預かります。日曜日や祝日、年末年始は預かりません。	รับฝากประมาณ 4 ชั่วโมงตั้งแต่เช้าถึงบ่าย สามารถขยายเวลาการดูแลได้ตามสถานการณ์ของผู้ปกครอง ไม่รับฝากในช่วงปิดเทอมฤดูร้อนหรือฤดูหนาว 朝～昼過ぎの4時間程度預かります。保護者の状況に応じて保育時間を延長することもできます。夏休みや冬休みは預かりません。	รับฝากหลังเลิกเรียนหรือในวันหยุดโรงเรียน (ปิดเทอมฤดูใบไม้ผลิ ฤดูร้อน ฤดูหนาว และวันเสาร์) 小学校の放課後や学校休業日（春休み・夏休み・冬休み・土曜日等）に預かります。
ค่าใช้จ่าย 料金等	มีค่าธรรมเนียมการดูแล ค่าอาหาร และค่ากิจกรรม ค่าเนิร์สเซอรี่ฟรีสำหรับเด็กอายุ 3 ปีขึ้นไป ส่วนเด็ก 0-2 ปี ค่าธรรมเนียมขึ้นอยู่กับรายได้ของผู้ปกครอง 保育料の他、給食費や行事費がかかります。3歳から保育料は無料です。0～2歳は保護者の収入によって保育料が決まります。	ค่าธรรมเนียมอนุบาลฟรี แต่มีค่าใช้จ่ายเพิ่มเติม เช่น ค่ารถรับส่ง ค่าชุดเครื่องแบบ หรือค่าดูแลเพิ่มเติม 保育料は無料ですが、送迎バス・制服代・延長保育料などの料金がかかる場合があります。	10,000-13,000 เยน (ขึ้นอยู่กับชั้นปีและจำนวนพี่น้อง) 10,000円～13,000円 (学年、兄弟の有無等によって金額は変わります)
อื่นๆ その他	ต้องรับส่งเด็ก 送り迎えが必要	มีรถรับส่งและชุดเครื่องแบบ 送迎バスあり、制服あり	ต้องมารับเด็กหลัง 17:00 น. 17時以降はお迎えが必須
ช่วงเวลารับสมัคร 申込受付時期	14 ตุลาคม - 13 พฤศจิกายน 10月14日～11月13日	ประมาณตุลาคม - พฤศจิกายน 10月～11月頃	ประมาณมกราคม 1月頃
สถานที่สมัคร 申込先	แผนกดูแลเด็ก อำเภอ 市役所保育課	โรงเรียนอนุบาลแต่ละแห่ง それぞれの幼稚園	แผนกดูแลเด็ก อำเภอ 市役所保育課

การเปลี่ยนแปลงเกี่ยวกับการสมัครเข้าเตรียมอนุบาล

ตั้งแต่การสมัครเข้าเตรียมอนุบาลในเดือนเมษายน 2026 การเยี่ยมชมเนิร์สเซอรี่ก่อนสมัครเป็นสิ่งที่ต้องทำ

เนื่องจากเนื้อหาการดูแล นโยบาย และค่าใช้จ่ายที่ต้องจ่ายเองแตกต่างกันไปในแต่ละสถานที่ กรุณาเยี่ยมชมพร้อมเด็กที่ต้องการสมัคร

โดยเฉพาะการจัดการกับการแพ้อาหารจะแตกต่างกันไปตามสถานที่ กรุณาตรวจสอบล่วงหน้า

การเยี่ยมชมเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับเตรียมอนุบาลทุกที่ต้องการสมัคร

ต้องทำการจองล่วงหน้า กรุณาติดต่อสถานที่โดยตรงทางโทรศัพท์

สามารถใช้ศูนย์แปลภาษาต่างประเทศเพื่อติดต่อสถานที่ได้ (0467-70-5682)

保育園入所についての変更点

2026年4月入所より、入所申し込みの前に保育園の見学が必須となりました。施設によって、保育内容や方針、自費でかかる費用などが異なるため、入園を希望するお子さんと一緒に見学してください。特に食物アレルギーへの対応は施設により異なりますので、事前に確認してください。見学は入所を希望するすべての園で必須となります。予約が必要ですので、事前に施設へ電話してください。外国語通訳コールセンターを使って施設に電話することもできます (0467-70-5682)

รายชื่อสถานดูแลเด็กในเมือง→

市内保育施設一覧



แนะนำช่องทางการปรึกษาปัญหาในชีวิตประจำวัน (นอกเหนือจากศาลาว่าการเมือง)

องค์กรไม่แสวงผลกำไร ศูนย์สนับสนุนที่อยู่อาศัยสำหรับชาวต่างชาติคานางาวะ ให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการหาที่อยู่อาศัย การย้ายที่อยู่ กฎและมารยาทในการอยู่อาศัย และการใช้ชีวิตในหลายภาษา

มีคู่มือการใช้ชีวิตในหลายภาษา

ที่อยู่ : ชั้น 2 อาคารโยโกฮามา YMCA, 1-7 โทคิวะโซ, นากะคุ, เมืองโยโกฮามา

เวลา : วันจันทร์ถึงวันศุกร์ 10:00-17:00

日常生活での困りごとを相談できる窓口のご紹介 (市役所以外)

「NPO法人 かながわ外国人すまいサポートセンター」では、家を探するとき、引っ越し、住んでいるときのルールやマナー等、すまいと生活について、多言語で相談できます。色々な生活のマニュアルを多言語で用意しています。

住所 : 横浜市中区常盤町1-7 横浜YMCA 2階

時間 : 月曜日から金曜日の10 : 00 ~ 17 : 00



【ช่องทางการปรึกษาในหลายภาษา (045-228-1752)】

【多言語相談窓口 (045-228-1752)】

วันจันทร์ 月曜日	วันอังคาร 火曜日	วันพุธ 水曜日	วันพฤหัสบดี 木曜日	วันศุกร์ 金曜日
ภาษาจีน ภาษาสเปน(วันจันทร์ที่ 2 ของเดือน) ภาษาเกาหลี 中国語 スペイン語 (第 2 月 曜日) 韓国朝鮮語	ภาษาอังกฤษ ภาษาจีน ภาษาเวียดนาม ภาษาเกาหลี 英語 中国語 ベトナム語 韓国朝鮮語	ภาษาจีน ภาษาคาตาล็อก ภาษาเกาหลี 中国語 タガログ語 韓国朝鮮語	ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาเนปาล(13:00- 17:00) ภาษาเกาหลี ポルトガル語 スペイン語 ネパール語(13時-17 時) 韓国朝鮮語	ภาษาอังกฤษ ภาษาโปรตุเกส ภาษาสเปน ภาษาเกาหลี 英語 ポルトガル語 スペイン語 韓国朝鮮語

มีการแปลเอกสารแบบมีค่าใช้จ่าย สำหรับคำแปลและวิธีการชำระเงิน กรุณาติดต่อศูนย์

文書の翻訳を有料で行っています。翻訳料金・支払い方法等については、同センターにお問い合わせください。

ภาษาที่รองรับ 対応言語	เอกสารที่สามารถแปลได้ 翻訳可能文書
ภาษาจีน, ภาษาสเปน, ภาษาไทย, ภาษาเนปาล, ภาษาโปรตุเกส, ภาษาเกาหลี, ภาษาคาตาล็อก, ภาษาเวียดนาม, ภาษาอังกฤษ, ภาษาเขมร, ภาษาลาว 中国語・スペイン語・タイ語・ネパール語・ポルトガル語・韓国朝鮮語・タガログ語・ベトナム語・英語・カンボジア語・ラオス語	ทะเบียนครอบครัว ใบรับรองถิ่นที่อยู่ ใบรับรองการเสียภาษีและการชำระภาษี ใบรับรองการเกิด การสมรส การหย่าร้าง ใบแจ้งเกิด ใบรับรองการทำงาน ทะเบียนพาณิชย์ของบริษัท ฯลฯ 戸籍謄本・住民票・課税・納税証明書 出生・結婚・離婚受理証明書・出生届 在職証明書・会社登記簿謄本 など

อำเภออะยะเสะแนะนำอาสาสมัครแปลและล่ามที่ลงทะเบียนไว้ล่วงหน้าให้กับประชาชนที่ต้องการ

กรณามาใช้บริการเมื่อต้องการล่ามหรือแปล

綾瀬市では、市民の方からの依頼を受け、事前に登録している通訳・翻訳ボランティアを紹介しています。通訳や翻訳が必要な場合にご利用ください。



กำหนดจัดทำวารสารฉบับต่อไป・

次号の予定・問合せ先

จะมีการออกฉบับต่อไป เดือนมีนาคม 2026

หากต้องการสอบถามหรือแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับจดหมายข่าวฉบับนี้ โปรด

ติดต่อแผนกส่งเสริมกิจกรรมชุมชน

ชั้น 2 ศาลาว่าการอำเภออะยะเสะ

โทร. 0467-70-5682

แฟกซ์ 0467-70-5701

E-mail :

wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

次号は、2026年3月発行予定です。この情報誌についての意見や問合せは、市役所 2 階の市民活動推進課へ。

電話 0467-70-5682

FAX 0467-70-5701

E-mail

wm.705657@city.ayase.kanagawa.jp

นิตยสารข้อมูลนี้จัดทำโดยคณะกรรมการจัดทำ Ayase Today เพื่อเป็นเอกสารข้อมูลสำหรับชาวต่างชาติที่อาศัยอยู่ในชุมชน เพื่อให้สามารถใช้ชีวิตในชุมชนได้อย่างสะดวกสบาย
この情報誌は、外国人住民の方が、地域の一員として暮らしやすい環境をつくるための情報資料として、あやせトッデイ作成委員会が作成しています。